

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

**Band:** 17 (1941-1942)

**Heft:** 52

**Artikel:** Verladen zum Bahntransport = Chargement pour le transport par voie ferrée = Carico per il trasporto ferroviario

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-713130>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

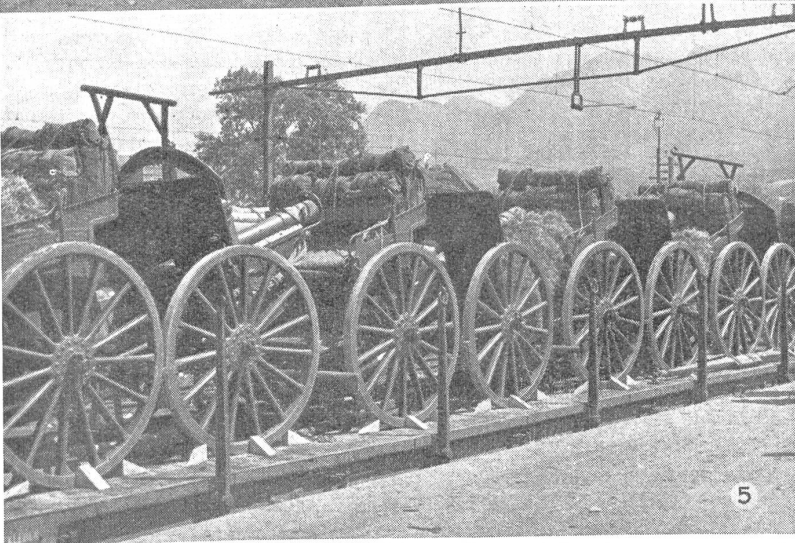
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**07.30: Verladen zum Bahntransport  
07.30: Chargement pour le transport  
par voie ferrée — 07.30: Carico per  
il trasporto ferroviario**

① Von den Geschützen werden jeweils die Protzen zuerst verladen. — Les avant-trains des pièces sont chargés en premier. — Dei cannoni si caricano talvolta prima le lafette. (Z.-Nr. N V 10078.)

② Durch einen auf das Rohr aufsitzenden Kanonier gut ausbalanciert, lassen sich die Geschütze leicht und rasch verladen. — Grâce à un canonnier assis sur le tube du canon pour équilibrer la pièce, celle-ci et les autres sont rapidement chargées. — Per caricare più facilmente i cannoni, vien bilanciata la canna facendovi sedere sopra un uomo. (Z.-Nr. N V 10054.)

③ Beim Verkeilen der Räder. — Calage des roues. — Le ruote sono fissate con cunei. (Z.-Nr. N V 10060.)

④ Ruhig werden die Pferde einzeln über die Verladebrücken in die gedeckten Wagen geführt. — I cavalli vengono condotti tranquillamente nei vagoni chiusi mediante le apposite predelline di carico. (Zensur-Nr. N V 10048.)

⑤ 20 Minuten später — die Batterie ist verladen. — Vingt minutes plus tard, la batterie est chargée. — In 20 minuti la Btfr. è caricata. (Zensur-Nr. N V 10053.)

führt. — Un à un, les chevaux sont conduits prudemment dans les wagons couverts. — I cavalli vengono condotti tranquillamente nei vagoni chiusi mediante le apposite predelline di carico. (Zensur-Nr. N V 10048.)